



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ
İLE
HAŞİMİ ÜRDÜN KRALLIĞI
HÜKÜMETİ ARASINDA
İŞGÜCÜ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Haşimi Ürdün Krallığı Hükümeti iki ülke arasında mevcut dostluk ve kardeşlik bağlarını kuvvetlendirmek, ilişkileri geliştirmek ve iki devletin iş ve işçi bulma sorunlarını çözümlenmek amacıyla aşağıda belirtilen hususlar üzerinde anlaşmışlardır.

Madde 1

İki ülke hükümeti, T.C. Çalışma Bakanlığı ve Ürdün Çalışma Bakanlığının işbirliği ile, işgücünün değerlendirilmesi, istihdam imkanının araştırılması ve sağlanması işgücü hakkında sayısal bilgilerin verilmesini ve bu konularda uzman teatisinde bulunmayı kararlaştırmışlardır. Bu hususların uygulanmasını gerçekleştirmek için Türkiye’de Türkiye İş Kurumu, Ürdün’de ise Çalışma Bakanlığı yetkilidir.

Madde 2

Türkiye İş Kurumu ve Ürdün Çalışma Bakanlığı karşılıklı işgücü göçünü kolaylaştıracak şekilde sürekli çalışmalar yapacak ve bilgi alışverişinde bulunacaklardır.

Madde 3

Her iki ülke işverenlerinin işgücü talepleri ülkesinin dış temsilciliği vasıtasıyla işçi sağlayacak ülkenin Kurumuna veya Bakanlığına intikal ettirilecektir. İşveren talep ettiği işçilerin çeşitli işlemlerini yapmak üzere bizzat bulunabileceği gibi, bu görevi kendi adına yapacak bir temsilciyi de görevlendirebilecektir. İşverenler tarafından ismen veya belli bir bölge ya da ili belirtmek şartıyla işçi talep edilmeyecektir. İsmen talep edilecek kişiler hakkındaki şartlar en kısa zamanda yapılacak olan İdari Anlaşma’da tesbit edilecektir. İşgücünün tamamı yetkili Kurum veya Bakanlık tarafından temin edilen işçilerden karşılanacaktır.

Madde 4

İş teklifleri, istenen vasıf ve tecrübeyi, ihtisası, istihdam süresini, ayrıntılı iş şartlarını, özellikle ücret, iş koşulları, ulaşım, ikamet, iaşe ile ilgili kolaylıkları ve diğer gerekli ana bilgileri kapsayacaktır.

Madde 5

İşveren, işçinin ülkesindeki ikametgahından çalışacağı işyerine kadar gidiş masrafları ile iş sözleşmesinin sona ermesi, işveren tarafından tek taraflı olarak feshedilmesi veya işçinin deneme devresinde başarılı olmaması hallerinde, dönüş masraflarını karşılayacaktır. Ancak, işçi sözleşme süresi bitmeden sözleşmeyi fesheder veya işi bırakırsa dönüş ücreti işveren tarafından karşılanmayacaktır.

Madde 6

İşçiler, işçi ile işveren arasında imzalanacak, her iki ülkenin yetkili makamlarınca üzerinde mutabakatı varılan bir iş sözleşmesi uyarınca çalıştırılacaktır. Bu iş sözleşmesinde çalışma şartları, görevler ve haklar yer alacak ve sözleşmeler Türkçe ve Arapça olarak iki lisanda düzenlenecektir.

Madde 7

Misafir işçiler çalıştıkları ülkenin Çalışma ve Sosyal Güvenlik yasaları ile o ülkenin işçisine sağlanmış olan bütün hak ve ayrıcalıklardan faydalanacaktır.

Madde 8

Türkiye İş Kurumu ve Ürdün Çalışma Bakanlığı iş sözleşmesi hükümlerinin uygulanmasını kontrol edecekler, işçi ile işveren arasında bir anlaşmazlık çıktığı takdirde, sorunun dostça halledilmesine çalışacaklar, çözüm sağlanamadığı takdirde anlaşmazlığı yasal makamlara intikal ettireceklerdir.

Madde 9

Her iki tarafın rızası ile mukavelenin sona ermesi veya feshedilmesi halinde işçi otuz günlük süre zarfında ve yürürlükteki mevzuat çerçevesinde başka bir iş arayabilecektir. İşçinin iş bulamaması veya iş bulmakla beraber sözleşme imzalayamaması halinde işveren tarafından bütün hakları verilmek ve masrafları karşılanmak suretiyle ülkesine geri gönderilecektir.

Madde 10

İşçiler çalıştıkları ülkedeki mali kurallar çerçevesinde tasarruflarını konvertibl döviz olarak transfer edebileceklerdir.

Madde 11

Her iki ülkenin ilgili Bakanlık ve uzman kurumları üyelerinin iştiraki ile kurulacak bir karma komisyon:

Bu anlaşmanın uygulanması için iki ülke arasında gerekli işbirliği sağlanacak,

İhtilaf halinde anlaşma hükümlerinin yorumu ve uygulamada çıkabilecek zorlukları gidermeye çalışacak,

Gerektiği takdirde, anlaşma hükümlerinin bazılarının veya tamamının değiştirilmesi veya yeni bir anlaşma yapılması için öneride bulunacaktır.

Bu komisyon her yıl en az bir defa toplanacaktır.

Toplantı yer ve zamanını her iki taraf anlaşarak diplomatik yollardan tesbit edecektir.

Toplantılar sıra ile Türkiye ve Ürdün'de yapılacaktır.

Madde 12

Bu anlaşmanın maddelerinin uygulama şartlarını tesbit etmek bakımından taraflar en kısa süre içerisinde bir idari anlaşma imzalayacaklardır.

Madde 13

Bu anlaşma yürürlük tarihinden itibaren uygulanacak ancak, anlaşmanın yürürlüğe girmesinden önce o ülkede çalışmakta olan işçiler de bu anlaşma hükümlerinden yararlanacaktır.

Madde 14

Bu anlaşma taraf ülkelerin usullerine uygun talepleri ve onayları ile değiştirilebilecektir.

Madde 15

Bu anlaşma her iki ülke yasaları muvacehesinde imzadan sonra geçici olarak ve onaylandıktan sonra resmen geçerli olacaktır. Anlaşmanın geçerlilik süresi üç yıldır. Sürenin bitiminden altı ay önce yazılı olarak sona erdirileceği bildirilmedikçe kendiliğinden aynı süre ile yenilenmiş sayılacaktır.

İşbu anlaşma, Ankara'da 8 Temmuz 1982 tarihinde, Türkçe, Arapça ve İngilizce olarak, Türkçe ve Arapça metinleri aynı derecede geçerli olmak, İngilizce metni ise referans maksadıyla kullanılmak üzere üç dilde düzenlenmiş ve imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

Haşimi Ürdün Krallığı Hükümeti
Adına

